

Lecture 1..

Lecture 1..

1. It is to give a simple definition to discourse analysis.

hard

و..... لإعطاء تعريف بسيط للخطاب التحليل. الصعب

2. Discourse analysis enable us to reveal motives behind a text.

hidden

تحليل الخطاب تمكننا من كشف الدوافع وراء النص. مخفي

3. Discourse analysis enables us to reveal

the choice of a particular method of research to interpret it.

يمكن تحليل الخطاب لنا للكشف عن واختيار أسلوب معين من البحوث لتفسير ذلك.

4. Discourse analysis is meant to provide a of the hidden motivations in "others and ourselves".

higher awareness

ويهدف تحليل الخطاب لتوفير من الدوافع الخفية في "الآخرين وأنفسنا". الوعي العالي

5. It enables us to solve **concrete** problems by asking **ontological and epistemological** question.

discourse analysis.

انها تمكننا من حل مشاكل ملموسة عن طريق طرح السؤال الأنطولوجي والمعرفي. تحليل الخطاب.

6. Discourse analysis as perceived as the product of.....

postmodern period.

تحليل الخطاب كما ينظر إليها على أنها نتاج فترة ما بعد الحداثة.

7. It is a **modern discipline** of **social science** that covers a wide variety of different **sociolinguistic**

discourse analysis.

بل هو الانضباط الحديث من العلوم الاجتماعية التي تغطي مجموعة واسعة من مختلف تحليل الخطاب اللغوي.

8. Analysis of discourse looks not only into **the basic level of what is said** but also takes into consideration **the surrounding**

social and historical context.

تحليل الخطاب يبدو ليس فقط في مستوى أساسي من ما يقال ولكنه يأخذ أيضا بعين الاعتبار المحيطة السياق الاجتماعي والتاريخي.

9. Occupation is a term that brings
negative connotations of evil and damaging.

الاحتلال هو المصطلح الذي يجلب .. دلالات سلبية الشر وإلحاق أضرار.

10. Colonization is a term that brings
positive negative connotation of helping others more favorable.

الاستعمار هو المصطلح الذي يجلب دلالة سلبية الإيجابية لمساعدة الآخرين أكثر ملاءمة.

11. Discourse analysis looks at
anything that communicates a message.

يبدو تحليل الخطاب في أي شيء يتصل رسالة.

12. Discourse analysis looks at how messages how terms
related to widely used terms.
construct a social reality or view of world

يبدو تحليل الخطاب في كيفية رسائل كيف المصطلحات ذات الصلة المستخدمة على نطاق واسع الشروط. بناء واقع اجتماعي أو رأي من العالم

Lecture 2&3..

Lecture 2&3..

1. Language has a property.
magical

لغة لها خاصية سحري

2. When we speak or write we **craft** what we have to say to **fit**
the situation or context in which we are communicating.

عندما نتحدث أو نكتب صياغة ما علينا أن نقول لتناسب الوضع أو السياق الذي نحن التواصل.

3. How we speak or write **creates**
the situation or context.

كيف نتكلم أو يخلق الكتابة الوضع أو السياق.

4. When we speak alright we **always** and **simultaneously** construct or
build
six areas of reality.

عندما نتحدث بخير ونحن دائما في وقت واحد بناء أو بناء ستة مجالات للواقع.

5. I enter a plain square room and speak and act in a certain way, like
someone about to run a meeting, where I sit becomes the **front** of the
room
the meaning and value of aspects of the material world.

. أنا أدخل غرفة مربعة واضحة والكلام والتصريف بطريقة معينة، كمن وشك تشغيل لقاء، حيث أجلس يصبح أمام غرفة
معنى وقيمة من جوانب العالم المادي .

6. It is a well known fact that if situations committees meetings didn't
already exist in certain ways would be **nonsense**.
speaking and acting

ومن الحقائق المعروفة أنه إذا اجتماعات اللجان الحالات لم تكن موجودة بالفعل بطرق معينة سيكون هراء. يتحدث ويتصرف

7. We act and talk in one way and we are **engaged in formally opening
committee meeting** we talk and act in another way if we are engaged in
a chit chat
activities.

نتصرف ونتحدث في اتجاه واحد، ونحن منخرطون في اجتماع لجنة فتح رسميا نتحدث والتصريف بطريقة أخرى إذا نحن منخرطون في محادثة
شيت الأنشطة

8. I talk and act in one moment and I am speaking and acting as chair
of the committee, the next moment I speak in a different way

أتحدث والتصريف في لحظة واحدة وأنا أتكلم وبصفتها رئيسة اللجنة، في اللحظة التالية وأنا أتكلم بطريقة مختلفة

identities and relationships. الهويات والعلاقات.

9. I talk and act in a way that the visible angry male in a committee meeting 'standing his ground on principles'

politics the distributions of social goods.

أتحدث والتصرف بطريقة الذكور الغاضبين وضوحا في اجتماع لجنة "يقف بموقفه على مبادئ" السياسة توزيعات السلع الاجتماعية.

10. I talk and act so as to make what I am saying here and now connected to or relevant to what I said last week

connections.

أتحدث وفعل ذلك لجعل ما أقوله هنا والآن متصلة أو صلة ما قلته الأسبوع الماضي روابط.

11. What and how different symbol systems and different forms of knowledge count

semiotics.

ماذا وكيف نظم رمز وأشكال مختلفة من المعرفة يختلف العد السيميائية.

12. I talk and act so as to make the knowledge and language of lawyers relevant privilege or not so over everyday language

Semiotics.

أتحدث وفعل ذلك لجعل المعرفة واللغة المحامين امتياز ذات الصلة أو ليس كذلك على اللغة اليومية السيميائية.

13. There are several tools of inquiry ways of that will help us study how do these building tasks are carried out and with what social and political consequences.

looking at the world of talk and interaction

هناك العديد من الأدوات من الطرق استفسار من من شأنها أن تساعدنا على دراسة كيف يتم تنفيذ هذه المهام بناء من ومع العواقب الاجتماعية والسياسية. النظر إلى العالم من الكلام والتفاعل

14. the tools of inquiry are primarily relevant to how we together or with others

build identities are activities or how to recognize the identities and activities build around us.

أدوات التحقيق هي ذات الصلة في المقام الأول إلى كيف يمكننا معا أو مع الآخرين بناء الهويات هي أنشطة أو كيفية التعرف على هويات وأنشطة بناء حولنا.

15. Different identities are social positions we an axe and recognized in different settings

situated identities.

هويات مختلفة هي المواقف الاجتماعية نحن بفأس ومعترف بها في بيئات مختلفة الهويات تقع.

16. The different styles of languages that we use to enact or recognize different identities in different settings

social languages.

أنماط مختلفة من اللغات التي نستخدمها للسن أو الاعتراف هويات مختلفة في بيئات مختلفة لغات الاجتماعية.

17. Social languages allow us to

engage in all the building tasks.

اللغات الاجتماعية تسمح لنا المشاركة في جميع المهام المبنى.

18. Discourses with a capital D as different ways in which we humans integrate language with

non-language stuff.

الخطابات مع D رأس المال الطرق المختلفة التي نحن البشر دمج اللغة مع الأشياء غير اللغة.

Lecture 4

Lecture 4.:

1. When you speak or write anything you use **the resources of English** to

.....

project yourself as a certain kind of a person are engaged in a certain kind of activity.

عندما تتكلم أو كتابة أي شيء يمكنك استخدام الموارد من الإنجليزية إلى المشروع نفسك كما تشارك نوع معين من شخص في نوع معين من النشاط.

2. If I have no idea who you are and what you are doing

I can't make sense of what you have said written or done.

إذا كان لدي أي فكرة من أنت وماذا تفعل لا أستطيع أن معنى ما قلته مكتوبة أو القيام به.

3. You project a at a formal dinner then in a family dinner.

different identity

كنت المشروع على في حفل عشاء رسمي ثم في عشاء العائلة. هوية مختلفة

4. The fact that people have different identities and activities connected two **different status and social goods as a root source**

of.....

inequality in the society.

حقيقة أن الناس لديهم هويات وأنشطة مرتبطة اثنين حالة والاجتماعية السلع المختلفة كمصدر الجذرية لل..... عدم المساواة في المجتمع المختلفة.

5. Since different identities and activities are enacted in and through **language**, the study of language is integrally connected to matters of

.....

equity and justice.

وبما أن سن الهويات والأنشطة المختلفة في ومن خلال اللغة، ودراسة اللغة بشكل متكامل المتصلة بمسائل الإنصاف والعدالة.

6. An oral or written **utterance** has meaning only if and when it

.....

communicates a who and what.

والكلام الشفهي أو المكتوب له معنى إلا إذا وعندما يتصل على من وماذا.

7. A Who is

a socially situated identity kind of person.

ومن هو نوع الهوية التي تقع اجتماعيا على شخصه.

8. What we mean by what is

a socially situated activity that the utterance help to construct.

ما نعنيه ما هو نشاط تقع اجتماعيا أن مساعدة الكلام لبناء.

9. Lots of interesting complications can set in when we

think about identity enacted through language.

الكثير من المضاعفات مثيرة للاهتمام ويمكن أن يحدد في حين أننا التفكير في هوية سنت من خلال اللغة.

10. Who's can be **multiple** and they are

not needed always to be people.

المتواجدون يمكن أن تكون متعددة وأنها لا حاجة دائما إلى أن يكون الناس.

11. The president's secretary can issue on utterance authored and authorized by the president, in this case the utterance communicates

an overlapping and compound who.

. سكرتير الرئيس أن يصدر على الكلام تأليف وأذن من قبل الرئيس، في هذه الحالة يتصل الكلام مركب التداخل ومنظمة الصحة العالمية.

12. The press secretary even if she is directly quoting the speech writer, she must

inflect the remark.

السكرتير الصحفي حتى لو انها نقلا مباشرا على الكاتب خطاب، وقالت انها يجب تمارسها الملاحظة.

13. When a secretary in her own voice, the speech writer is both

mimicking the president's voice and creating an identity for him.

عندما سكرتيرة في صوتها الخاص، الكاتب الكلام على حد سواء محاكاة صوت الرئيس وخلق هوية له.

14. Not just individuals but also **institutions through the anonymous** text and products they circulate

can issue or author an utterance

ليس فقط الأفراد ولكن أيضا المؤسسات من خلال النص والمنتجات مجهول أنهم تعميم يمكن إصدار أو الكاتب على الكلام

15. An **utterance** can be authored and authorized by a **group or single person** meaning that

the who's and what's are not discrete and separable.

والكلام يمكن تأليف وأذن من قبل مجموعة أو شخص واحد وهذا يعني أن والذي هو وماذا ليست منفصلة وانفصال.

16. The other answers communicate and

integrated often multiple Heteroglossic who doing what.

الإجابات الأخرى التواصل و..... متكاملة في كثير من الأحيان متعددة Heteroglossic الذي فعل ما.

Lecture 5..

1. To be a particular who to pull off a particular what requires that we act, value, interact and use language other people and with various **objects props**.

in sync with or in coordination with

أن تكون خاصة الذين لسحب قبالة وجه الخصوص ما يتطلب أن نعمل، والقيمة، والتفاعل واستخدام لغة أشخاص آخرين ومع الكائنات المختلفة الدعائم. متزامنا مع أو بالتنسيق مع

2. To see the wider notion of language as integrated with

.....

other stuff [people, object, values, times and places].

لنرى فكرة أوسع من لغة كما تتكامل مع الاشياء [الناس، وجوه، والقيم، وأوقات وأماكن] أخرى.

3. Real Indians refer to persons who are **really Indians** with those words with

regularity and standardization.

الهنود الحقيقي إشارة إلى الأشخاص الذين هم حقا الهنود مع هذه الكلمات مع انتظام والتوحيد القياسي.

4. The identities **the who's** we take are

flexibly negotiated an actual context of practice.

الهنود الحقيقي إشارة إلى الأشخاص الذين هم حقا الهنود مع هذه الكلمات مع انتظام والتوحيد القياسي.

5. The term **real Indian** is an, the fact that it is used by Native Americans in enacting their own identity **doesn't license** non-Native Americans to use it.

insider term

على المدى الحقيقية الهندي هو ، حقيقة أن يتم استخدامه من قبل الهنود الحمر في سن هويتهم لا ترخيص الأميركيين غير الأصليين لاستخدامها. المدى من الداخل

6. The problem of **recognition and being recognized** is

..... for Native Americans.

consequential and problematic

مشكلة الاعتراف والاعتراف بها هي بالنسبة للأميركيين الأصليين. تبعية وإشكالية

7. While in order to be considered a real Indian, one must be able to make some claims to

kinship.

الوقت من أجل أن يعتبر الهندي الحقيقية، لا بد من أن تكون قادرة على تقديم بعض المطالبات القرابة.

8. Being a real Indian is not something one can simply be, rather it is something

that one becomes.

كونه الهندي الحقيقية ليست شيئاً واحداً يمكن أن يكون ببساطة، بل هو شيء .. هذا واحد يصبح.

9. If one does not continue to practice being Ariel Indian one

ceases to be one.

إذا كان أحد لا الاستمرار في ممارسة يجري ارييل الهندي واحد يتوقف عن أن يكون واحد.

10. being a real Indian also requires appropriate accompanying object

time and place.

كونه الهندي الحقيقية تتطلب أيضاً كائن المصاحب المناسب الزمان والمكان.

11. Real Indians prefer to avoid

conversations with strangers.

الهنود الحقيقي يفضلون تجنب المحادثات مع الغرباء.

12. Any conversation real Indians have with strangers who may turn to be real Indian will establish between the conversational partners just through the fact that they are now no more strangers.

obligations

أي محادثة الهنود الحقيقي يكون مع الغرباء الذين قد تتحول إلى أن تكون حقيقية والهندي إنشاء بين شركاء المحادثة فقط من خلال حقيقة أنها هي الآن لا مزيد من الغرباء. التزامات

13. In their search for real Indianness, and for displaying their own Indianness, real Indian get engaged in

verbal sparring razzing.

في بحثهم عن الهنود الحقيقي، ولعرض الهنود الخاصة بهم، وحقيقي الهندي الانخراط في اللفظي الشجب السجال.

14. By the engagement and responding of this pairing each participant establishes

cultural competency in the eyes of others.

قبل الخطبة والاستجابة لهذا الاقتران كل مشارك يضع الكفاءة الثقافية في عيون

Lecture 6..

1. The key to discourse is
recognition.

مفتاح الخطاب هو اعتراف.

2. If you put language, interactions, values, beliefs, symbols, objects, tools and places together in such a way that others recognize you as a particular person 'who' in a particular type of 'what' activity you pulled off a

discourse.

إذا وضعت اللغة، والتفاعلات، والقيم، وتعتقد والرموز، وجوه والأدوات والأماكن معا في مثل هذه الطريقة التي تعترف الآخر لك في شخص معين "الذين" في نوع معين من النشاط "ما كنت سحبت من الحوار.

3. The social and political issues are the discourse we present and intact and for which we are

carriers.

القضايا الاجتماعية والسياسية والخطاب نقدم وسليمة والتي نحن الناقلين.

4. The discourse we enact exists before us and most of them will

after we have left the scene.

الخطاب فإننا سن موجود أماننا ومعظمهم سوف بعد أن نكون قد غادر المكان.

5. This comes through our words and deeds carry on conversations with each others through history and in doing so we are

forming history.

ويأتي ذلك من خلال كلماتنا والأفعال تحمل على المحادثات مع بعضها البعض عبر التاريخ، وبذلك نحن تشكيل التاريخ.

6. Some studies argue that physics experimental physicists know is not in their but rather it is [apparatus, symbolic systems, books, papers, journals, institutions, habits of bodies, routines, practices and other people].

heads

spread out

ويرى بعض الدراسات أن الفيزياء التجريبية يعرف ليس في حياتهم بل هو [الجهاز، أنظمة رمزية، وكتاب، وأوراق، مجلة، والمؤسسات، والعادات من الهيئات والروتينية، والممارسات وغيرهم من الناس]. تنتشر رؤساء خارج

7. If I freeze a moment of through, talk for you to make sense of this moment you have to recognize

إذا كنت تجميد لحظة من خلال الحديث بالنسبة لك لفهم هذه اللحظة عليك أن تعترف ...

the identities and activities involved in it. الهويات والأنشطة المعنية في ذلك.

8. People engage in such work when they try to make visible to others and themselves who they are and what they are doing

.....

recognition work.

الناس الانخراط في هذا العمل عندما يحاولون جعل مرئية للآخرين وأنفسهم من هم وماذا يفعلون .. عمل الاعتراف.

9. There is another term that is useful in place of the cumbersome phrase 'who doing what' at least as far as the language aspect of 'who doing what' are concerned, this term is

social language.

هناك مصطلح آخر يمكن أن يكون مفيدا في مكان عبارة مرهقة "الذين يفعلون ما لا يقل بقدر الجانب لغة" الذي يفعل ما نشعر بالقلق، هذا المصطلح هو الاجتماعي لغة.

10. All languages are composed ofwhat we learn and what we speak.

many different social languages

وتتكون كل لغات what.. نتعلم وما نتكلم. العديد من اللغات اجتماعية مختلفة

Lecture 7

Lecture 7.:

1. Each social language has its own
distinctive grammar.

كل لغة الاجتماعية لديها
قناعاتها قواعد المميز.

2. are important to social languages.
Two different grammars

تعتبر هامة لغات الاجتماعية. اثنين من قواعد النحو مختلفة

3. Social language is interested in two grammars, the one formally
thought in schools [traditional sets of nouns, verbs, inflection] they real
enough but not **adequately describe** the other grammar is

.....

rules by which grammatical units are used to create patterns which
signal or index characteristics of who-doing-what within a discourse

grammar 2.

اللغة الاجتماعية مهتمة اثنين من قواعد النحو، واحد يعتقد رسميا في المدارس [مجموعات التقليدية من الأسماء، والأفعال، انعطاف] هي
حقيقية بما فيه الكفاية ولكن لا تصف بدقة قواعد اللغة الآخر هو القواعد التي تستخدم وحدات
النحوية لخلق أنماط التي تشير أو الخصائص مؤشر الذين ممارسة أنشطة ما ضمن قواعد الخطاب 2.

4. We speakers and writers **design** our oral or written utterances to
have **patterns** in them in the virtue of which interpreters can

.....

attribute situated identities and specific activities.

نحن المتحدثين والكتاب لدينا تصميم الكلام شفوية أو مكتوبة لأنماط فيها في بموجبه يمكن المترجمين السمة
تقع الهويات وأنشطة محددة.

5. The Anglo-American young woman called Jane claims that

.....

she didn't use different social languages in different context.

امرأة شابة الأنجلو أمريكية تدعى جين تدعي أن انها لا تستخدم لغات الاجتماعية المختلفة في سياق مختلف.

6. Jane the Anglo-American woman when talking to her parents she:

* hedged.

جين الأنجلو أمريكية امرأة عندما تتحدث إلى والديها قالت: *
المغطاة.

نوت هايدي لتحليل الخطاب

يستخدم بشكل رسمي مثل الهجوم - قاسي القلب. * أكثر رسمية
بنية الجمل. * أنها يفيض نقاط أكثر وضوحاً. * وقالت انها
تستخدم المزيد من المدارس مثل اللغة. * لغة هاه المطلوبة أقل.
الاستدلال ونأت لهم كما المستمعين من المشاركة الاجتماعية
والعاطفية. * تتبع مشاركة المعرفي والحكم عليها.

- * uses formal terms like offensive - callous.
- * more formal sentences structure.
- * she spills out points more explicitly.
- * she used more school like language.
- * huh language required less inferencing and distanced them as listeners from social and emotional involvement.
- * tracing their cognitive involvement and judgment on her.

7. Jane while talking to her boyfriend she:

- * she makes her claims straight out.
- * she called him you, she involved him as listener too.
- * she leaves points to be inferred.
- * her language stresses social and effectiveness involvement solidity and Co-participation in meaning-making.

جين بينما كان يتحدث إلى صديقها قالت: * انها
تجعل لها يدعي على التوالي للخروج. * دعت له
أنت، وقالت انها تشارك بأنه مستمع جدا. * أنها
تترك نقطة إلى الاستدلال. * لغتها تؤكد الاجتماعية
وفعالية صلابة المشاركة والتعاون والمشاركة في صنع
المعنى.

8. Jane the Anglo American woman is

making visible and recognizable two different versions of who she is and what she is doing, in one case she is a dutiful and intelligent daughter and a girlfriend being intimate to her boyfriend.

جين امرأة أميركية البريطانية
هي جعل نسختين
واضحة ومعترف بها مختلف من هي وما تقوم به، في
حالة واحدة قالت انها هي ابنة مطيعة وذكية وصديقة
يجري حميمة لصديقها.

Lecture 8

Lecture 8.:

1. Conversations with big C are viewed as
conversations between and among discourses historic.

وينظر إلى المحادثات مع كبير C كما محادثات بين وبين الخطابات التاريخية.

2. In conversation

more than people on more than language are involved.

في محادثة أكثر من شخص في أكثر من لغة وتشارك.

3. Conversation involves at least

3 non-verbal things [controversy - value - symbolic value of the institution].

المحادثة ينطوي على الأقل 3 أشياء غير اللفظية [الجدل - القيمة - قيمة رمزية المؤسسة].

4. Sites we can identify as constituents a debate

controversy.

مواقع يمكننا تحديد كمكونات نقاش جدل.

5. Non-verbal participants in conversation

the symbolic.

المشاركين غير اللفظي في محادثة الرمزي.

6. It is fashionable now for business companies to announce **mission statements** their cure value innate attempt to

create a particular company culture.

فمن المؤلف الآن لشركات الأعمال بإعلان بيانات مهمة قيمة علاج محاولة الفطرية ل..... خلق ثقافة شركة معينة.

7. The warning on the aspirin bottle is

Heteroglossic: there are two who doing what in this warning and they are interleaved.

التحذير على زجاجة الأسبرين هو Heteroglossic: هناك نوعان من الذي فعل ما في هذا التحذير ومعشق فيها.

8. The two *who doing what's* on the aspirin bottle are **authorized and issued** by two different voices for different purposes and effects, the

الاثنين اللذين القيام بما هو على زجاجة الأسبرين أذن وأصدر من قبل اثنين من بأصوات مختلفة لأغراض مختلفة، والآثار، و

first speaks with the second with
 of a caring but authoritatively knowledgeable
 company to avoid "**thinking that this product is harmful**" >> "they
 contradict".

لأول مرة يتحدث مع والثاني مع من شركة
 الرعاية ولكن المعرفة مخول لتجنب "التفكير في أن هذا المنتج هو ضار" << "انها
 lawyerly voice تتناقض". الصوت الرسمي صوت المحامون
 official voice

9. The warning like all utterances reflects the company it has kept or it
 reflects
 a history that have given rise to.

التحذير مثل كل الكلام يعكس كانت الشركة قد أبقى عليه أو أنه يعكس التاريخ التي أدت إليها.

Lecture 9..

1. A meaning or **pattern** that we assemble **on the spot** as we communicate in a given context

situated meaning.

ومعنى أو النمط الذي نجتمع على الفور كما نتواصل في سياق معين معنى تقع.

2. Situated meanings don't simply reside in individual's they are negotiated between people in and through communicative social interaction.

mind معاني تقع ببساطة لا يقيمون في الفردية التفاوض بشأنها بين الناس في ومن خلال التفاعل الاجتماعي والتواصل. عقل

3. Words like work and coffee has

general meanings.

كلمات مثل العمل والقهوة لها المعاني العامة.

4. Meaning of words is also associated with

cultural models.

يرتبط معنى الكلمات أيضا مع النماذج الثقافية.

5. Storylines, families of connected images or theories shaped by people belonging to specific social or cultural group

cultural models.

الوقائع المنظورة والأسر الصور متصلة أو نظريات تتشكل الأشخاص الذين ينتمون إلى فئة اجتماعية أو ثقافية محددة النماذج الثقافية.

6. As conversations and relationships develop participants continually **revise** their

situated meanings.

كما المحادثات والعلاقات تتطور المشاركين مراجعة باستمرار معانيها تقع.

Lecture 10. Lecture 10.:

1. when we think about how meaning is situated actual context we face the property of

reflexivity.

عندما نفكر كيف يقع معنى السياق الفعلي الذي نواجهه ممتلكات الانعكاسية.

2. Which comes first the situation or the language this question reflects an important between **language and reality**.

reciprocity

الذي يأتي أولاً الوضع أو لغة هذا السؤال يعكس أهمية بين اللغة والواقع. تبادل

3. Language reflect **reality and constructed to be a certain way**.

simultaneously

الذي يأتي أولاً الوضع أو لغة هذا السؤال يعكس أهمية بين اللغة والواقع. تبادل

4. Language simultaneously reflect and construct

.....

the situation or the context.

الذي يأتي أولاً الوضع أو لغة هذا السؤال يعكس أهمية بين اللغة والواقع. تبادل

5. Situations involves aspects [**semiotics - activity - material - political - socioculture**].

five

حالات تنطوي على جوانب [السيمائية - النشاط - المواد - سياسية - الثقافة المجتمعية]. خمسة

6. That is the [**sign system**] such as language, gestures, images or other symbolic systems and the forms of knowledge that are operative and important here and now

semantics.

هذا هو [نظام علامة] مثل اللغة، والإيماءات، الصور أو أنظمة رمزية أخرى ومعرفة الأشكال التي هي عميلة والمهم هنا والآن دلالات.

7. They are made up of sequences of actions

activities.

وهي تتكون من تسلسل الإجراءات الأنشطة.

8. The place and time, bodies and objects present during the interaction

.....

material aspect.

المكان والزمان والهيئات والأجسام حاضرا أثناء
التفاعل. الجانب المادي.

9. The distribution of social goods in the interaction

political aspect.

توزيع السلع الاجتماعية في التفاعل
الجانب السياسي.

10. The personal social or cultural knowledge, feelings, values, relationships relevant to the interaction

sociocultural aspect.

المعرفة الاجتماعية أو الثقافية الشخصية، والمشاعر والقيم والعلاقات ذات الصلة للتفاعل الجانب
الاجتماعي والثقافي.

11. When all the components or the aspects of a situation simultaneously gives meaning to all of the others and gets meaning from them, we get another form of reflexivity called

situation Network.

عندما تكون جميع مكونات أو جوانب الوضع يعطي في نفس الوقت معنى لجميع الآخرين
ويحصل على معنى منها، وحصلنا على شكل آخر من أشكال الانعكاس
يسمى الوضع الشبكة.

12. Situation are never completely they are repeated.

novel

الوضع أبدا تماما تكررهما. رواية

13. Such repetition of situation elements tend to

ritualized, hapitualize are freeze situations.

هذا التكرار من عناصر الوضع يميل إلى طقوس، hapitualize هي حالات التجميد.

14. Such repetition is the life blood out of which institutions are

.....

created.

هذا التكرار هو شريان الحياة منها المؤسسات بإنشائه.

15. Institutions create [laws - disciplinary procedures].

forces

المؤسسات على إنشاء [قوانين - الإجراءات التأديبية]. القوات

16. Institutions create forces that ensure

.....

the repetition and ritualization of the institutions that sustain them.

المؤسسات على إنشاء قوات

تضمن تكرر

ritualization من المؤسسات التي تحافظ عليها.

Lecture 11..

Lecture 11..

1. Discourse analysis usually focuses on

semiotics aspects.

وتركز تحليل الخطاب عادة على السيميائية الجوانب.

2. All aspects of the situation at work are

integrally intertwined.

جميع جوانب الوضع في العمل هي متداخلة عضويًا.

3. What gives the room **material thing** a front and back **meaning /**

values

sociocultural activity

ما يعطي الشيء المواد غرفة الأمامي والخلفي معنى /
القيم النشاط الاجتماعي والثقافي

4. The front-back dimensions of the room reflects the **traditional political alignment** teachers as and students as

.....

authorities

subservient

أبعاد الأمامية الخلفي من الغرفة تعكس المعلمين التوافق السياسي التقليدي
كما والطلاب السلطات تابعة

5. In a room; the room, the talk, sociocultural identities, political relations all means together

.....

giving and taking meaning from each other.

في غرفة؛ الغرفة، والحديث، والهويات الاجتماعية والثقافية، والعلاقات السياسية يعني كل ذلك
معًا الأخذ والعطاء معنى من بعضها البعض.

Lecture 12..

Lecture 12..

1. Cultural models are distributed across different sorts of

.....

expertise and viewpoint found in the group.

يتم توزيع النماذج الثقافية عبر أنواع مختلفة من خبرات وجهة نظر وجدت في المجموعة.

2. Different types of coffee drunk in different ways have different

.....

social and cultures implications.

أنواع مختلفة من القهوة في حالة سكر بطرق مختلفة و..... مختلفة. الآثار الاجتماعية والثقافات.

3. Cultural models linked to each other to create bigger and bigger

.....

storylines.

نماذج ثقافية مرتبطة مع بعضها البعض لخلق الوقائع المنظورة أكبر

الوقائع المنظورة

وأكثر

4. Link networks of cultural model help organize the

.....

thinking and social practices of socio cultural groups

شبكات الارتباط من النموذج الثقافي مساعدة في تنظيم التفكير والممارسات الاجتماعية للمجموعات الثقافية الاجتماعية

5. Cultural models which integrates models for children helps parents

explain

their children behavior in terms of value the groups holds

النماذج الثقافية التي تدمج نماذج للأطفال تساعد الآباء شرح سلوك أبنائهم من حيث القيمة تحمل
مجموعة

6. Cultural models are continually revised and developed in interaction

with others in the group and through

the exposure to various books and other media.

تتم مراجعة النماذج الثقافية باستمرار وتطويرها في التفاعل مع الآخرين في المجموعة ومن
خلال التعرض لمختلف الكتب ووسائل الإعلام الأخرى.

Lecture 13..

Lecture 13..

1. Discourse analysis focuses on the
threads of language and related semiotic systems.

يركز تحليل الخطاب على المواضيع اللغة وأنظمة سيميائية ذات الصلة.

2. Any piece of language written or oral is composed of a set of
grammatical cues and clues that help in negotiation.

يتكون أي قطعة من اللغة المكتوبة أو الشفوية لمجموعة من العظة والقرائن النحوية التي تساعد في التفاوض.

3. Utterances are made up of
cues and clues as how to move back and forth between language and context.

مصنوعة الكلام حتى من العظة والقرائن عن كيفية التحرك ذهاباً وإياباً بين اللغة والسياق.

4. Utterances cues and clues are linked to and part of
grammar one and grammar two.

وترتبط الكلام العظة والقرائن لوجزء من واحد النحوي والنحوي اثنين.

5. The 6 building tasks are
carried out all at once and together.

مهام بناء 6 هي نفذت جميع في وقت واحد ومعاً.

6. Even when we are silent reading the 6 building tasks are carried out and negotiating and collaborating when the writers in various guises such as

actual writer, assumes writer and the narrator as well as collaboration with other texts we read before.

حتى عندما نكون صامتين القراءة تنفيذ المهام بناء 6 من أصل والتفاوض والتعاون عندما الكتاب في مختلف مظاهر مثل الكاتب الفعلي، يفترض الكاتب والراوي فضلا عن التعاون مع غيرها من النصوص نقرأ من قبل.

7. The 6 building tasks can be seen simultaneously as
cognitive achievements, interactional achievements and intertextual Achievements.

يمكن أن ينظر إلى مهام بناء 6 في وقت واحد كما الإنجازات المعرفية، والإنجازات تفاعلية والإنجازات intertextual.

Lecture 14..

Lecture 14..

1. The tasks through which we use language to construct and/or the situation network at a given time and place in a certain way

the 6 building tasks.

المهام التي من خلالها نستطيع استخدام اللغة للبناء و / أو شبكة الوضع في وقت معين ومكان بطريقة معينة مهام بناء 6.

2. Using cues or clues to assemble situated meanings about what semiotic **communicative** systems of knowledge and ways of knowing relevant and **activated**

semiotic Building.

استخدام منبهات أو أدلة لتجميع المعاني تقع على ما هي أنظمة التواصل السيميائي المعرفة وطرق معرفة أهمية وتنشيط بناء السيميائي.

3. Using cues or clues to assemble situated meaning about what is here and now taken as **reality** present and absent concrete or abstract real and unreal probable or impossible

world building.

استخدام منبهات أو أدلة لتجميع معنى تقع على ما هنا وتتخذ الآن حقيقة واقعة الحاضر والخرسنة غائبة أو الحقيقي المجرد وغير واقعي محتمل أو مستحيل. بناء العالم.

4. Using cues or clues to assemble situated meaning about what **activities are going on composed of what specific actions**

activity building.

استخدام منبهات أو أدلة لتجميع معنى تقع حول ما أنشطة مستمرة مؤلفة من الإجراءات المحددة بناء النشاط.

5. That is, using cues or clues to assemble the situated meaning about

what identity and relationship is relevant to the interaction

[socioculturally - situated identity or relationship building].

وهذا هو، وذلك باستخدام إشارات أو دلائل على تجميع معنى تقع على بعد ما الهوية والعلاقة هي ذات الصلة إلى التفاعل [ثقافيا - تقع هوية أو بناء العلاقات].

6. Using cues or clues to construct the nature & **relevance of various social goods** such as power and anything taken as social goods here and now [beauty, humor, verbalness, specialist knowledge, a fancy car, etc..]

political building.

استخدام منبهات أو أدلة لبناء طبيعة وأهمية مختلف السلع الاجتماعية مثل الطاقة وأي شيء تؤخذ على السلع الاجتماعية هنا والآن [الجمال، والنكتة، verbalness، والمعرفة المتخصصة، وسيارة فاخرة، الخ ..] بناء السياسي.

7. Using cues and clues to make assumptions about the past and future of an interaction verbally and non verbally are connected to the present moment and to each other

connection building.

باستخدام العظة والقارئ لوضع افتراضات حول الماضي والمستقبل من التفاعل اللفظي وغير اللفظي ترتبط اللحظة الراهنة وإلى كل مبنى آخر الاتصال.

8. Interactions always have some degree of

continuous coherence.

التفاعلات دائما قدرا من التماسك المستمر.

9. Different grammatical devices contribute differently to

.....

the 6 building tasks.

الأجهزة النحوية المختلفة تسهم بشكل مختلف ل..... مهام
بناء 6.

10. The 6 building tasks Spell out the word of

semiotic aspects of the situation network with special reference to
language.

مهام بناء 6 تهجئة كلمة جوانب السيميائي لشبكة الوضع مع إشارة خاصة إلى لغة.